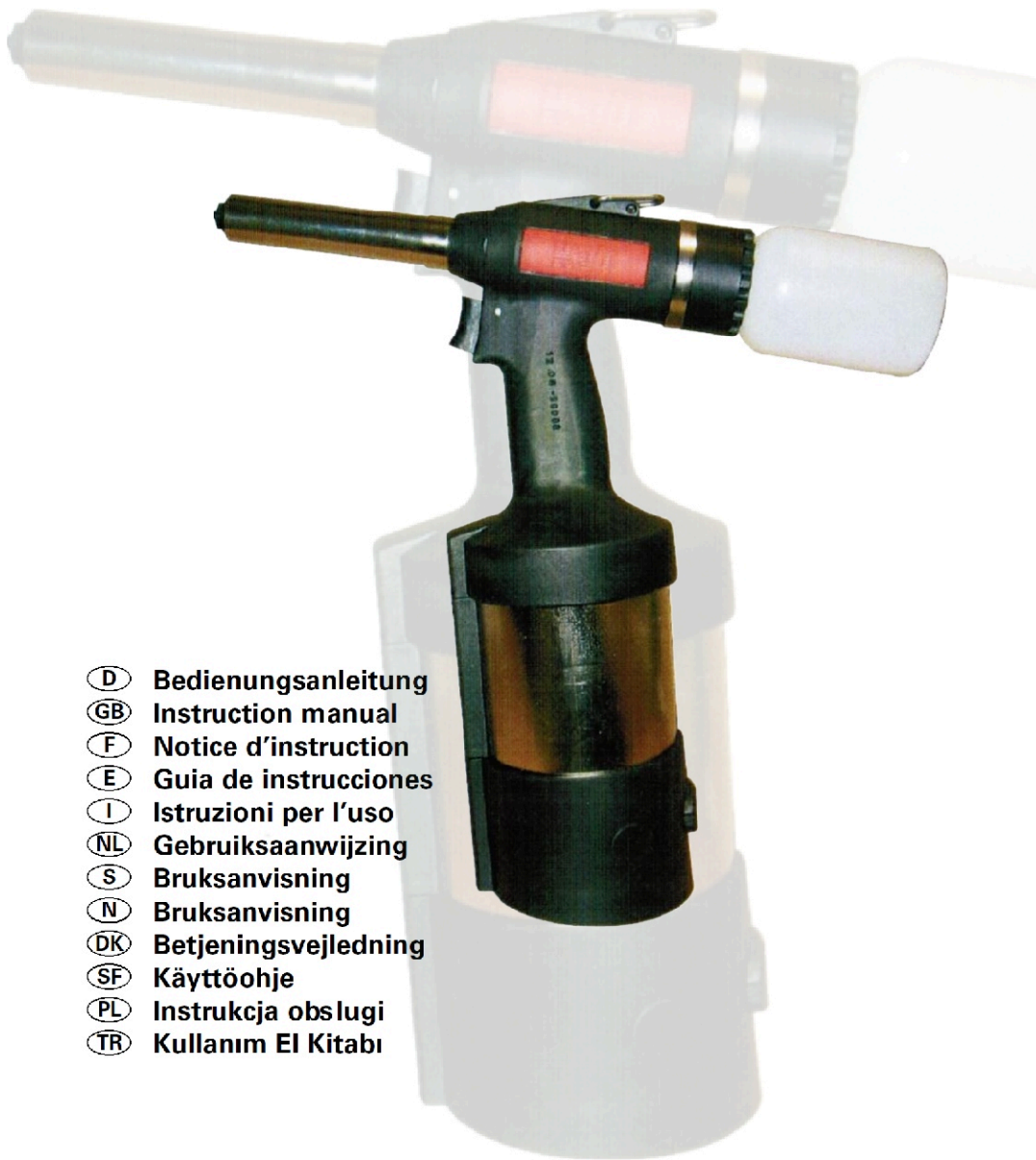


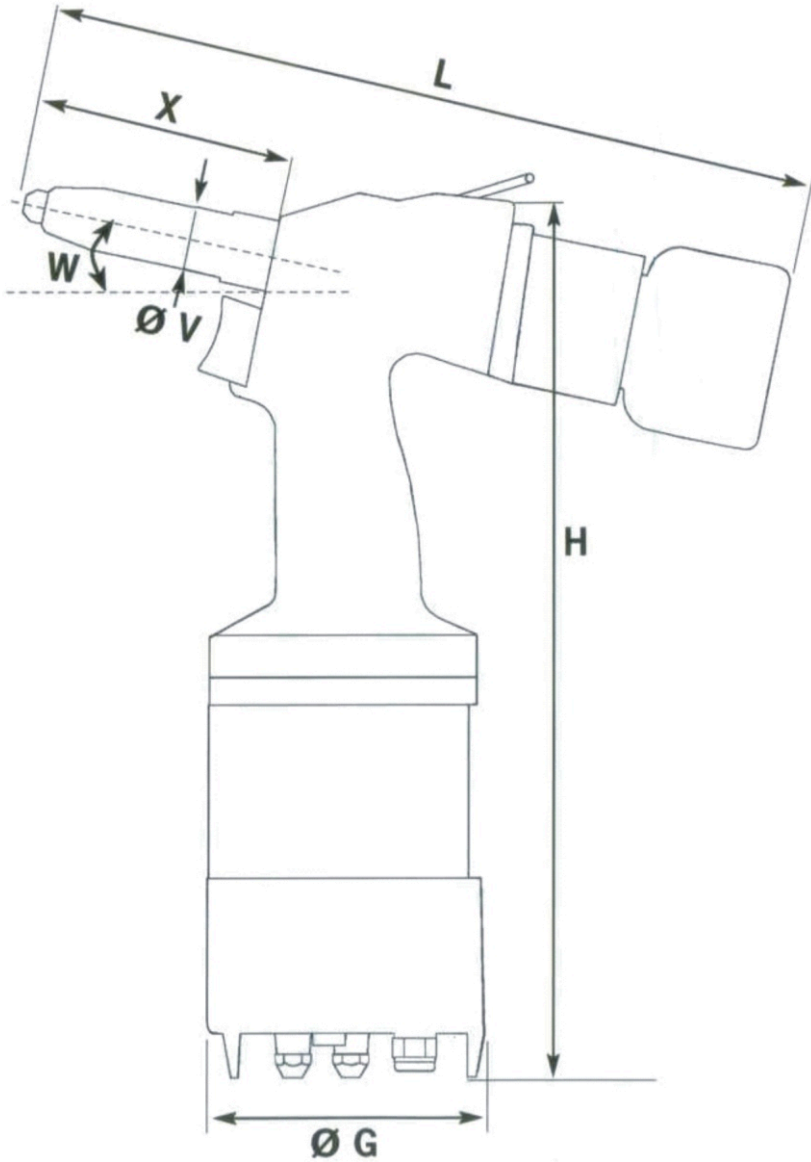
ExTool 030
ExTool 040-1
ExTool 040-2



SOLUTIONEERING
A BOSSARD COMPANY



- (D)** Bedienungsanleitung
- (GB)** Instruction manual
- (F)** Notice d'instruction
- (E)** Guia de instrucciones
- (I)** Istruzioni per l'uso
- (NL)** Gebruiksaanwijzing
- (S)** Bruksanvisning
- (N)** Bruksanvisning
- (DK)** Betjeningsvejledning
- (SF)** Käyttöohje
- (PL)** Instrukcja obsługi
- (TR)** Kullanım El Kitabı





- (D)** Vor der Benutzung überprüfen
- (GB)** Check before use
- (F)** Verifier avant utilisation
- (E)** Antes de la utilizacion compruebe
- (I)** Verificare prima dell'uso
- (NL)** Controleren voor het gebruik
- (S)** Kontrollera före användadet
- (N)** Kontroller før bruk
- (DK)** Kontroller følgende før brug
- (SF)** Tarkista ennen käyttöä
- (PL)** Przed użyciem sprawdź
- (TR)** Kullanmadan önce kontrol edin

- (D)** BETRIEBSDRUCK
- (GB)** OPERATING PRESSURE
- (F)** PRESSION D'UTILISATION
- (E)** PRESSION DE UTILIZACION
- (I)** PRESSIONE DI UTILIZZO
- (NL)** LUCHTDRUK
- (S)** ARBETSTRYCK
- (N)** ARBEIDSTRYKK
- (DK)** ARBEJDSSTRYK
- (SF)** KÄYTTÖPAINNE
- (PL)** CIŚNIENIE SPRĘŻONEGO POWIETRZA
- (TR)** CALIŞMA BASINCI

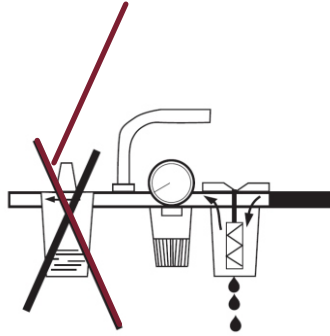
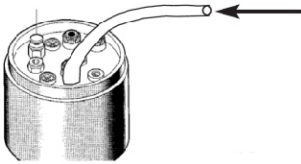
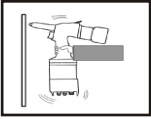


- (D)** ZUSTAND DER BACKEN
- (GB)** CONDITION OF THE JAWS
- (F)** ETAT DES MORS
- (E)** ESTADO DE LAS MORZADAS
- (I)** STATO DELLE PINZE
- (NL)** STAAT VAN DE TREKKLAUWTJES
- (S)** SPÄNBACKARNAS KONDITION
- (N)** RENE BAKKER
- (DK)** SPÆNDBAKKERNES TILSTAND
- (SF)** VETOLEUKOJEN ASENTO
- (PL)** STAN SZCZEK
- (TR)** ÇENELERİN DURUMU

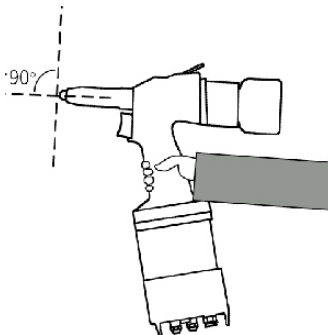


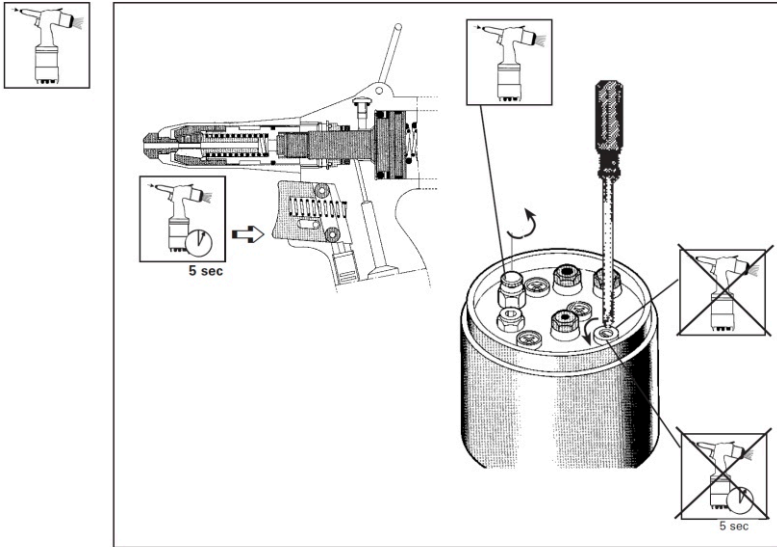


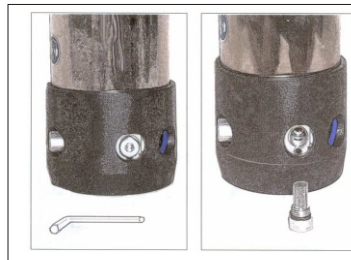
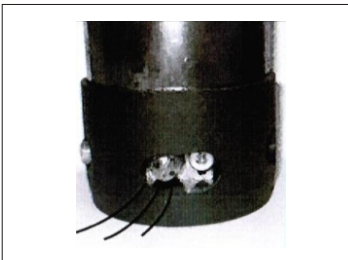
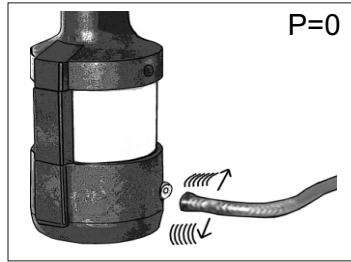
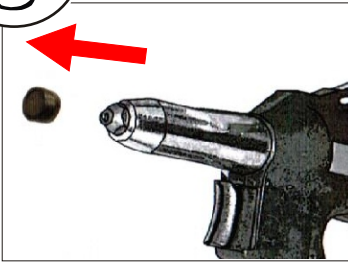
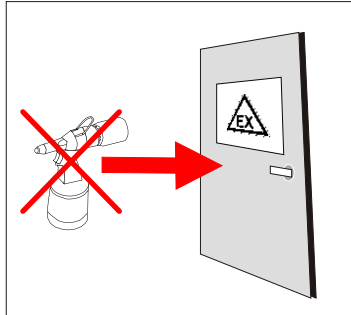
- D** – VERWENDEN SIE ORIGINALTEILE
– NEHMEN SIE KEINE REPARATUREN SELBST VOR
– BEI STÖRUNGEN NEHMEN SIE MIT IHREM HÄNDLICHEN KONTAKT AUF
– ARBEITEN SIE NICHT BEI EINEM BETRIEBSDRUCK VON MEHR ALS 7 BAR
– RICHTEN SIE BEI DER BENUTZUNG DIESES WERKZEUG NIEMALS AUF PERSONEN
– TRAGEN SIE BEI DER BENUTZUNG EINE SCHUTZBRILLE
– TRAGEN SIE BEI DER BENUTZUNG GEHÖRSCHUTZ
- GB** – ONLY USE ORIGINAL PARTS
– DO NOT MAKE REPAIRS YOURSELF
– IN THE EVENT OF PROBLEMS, PLEASE CONTACT YOUR LOCAL DEALER
– DO NOT OPERATE AT A PRESSURE OF MORE THAN 7 BAR
– NEVER POINT THIS TOOL TOWARDS ANOTHER PERSON
– WEAR SAFETY GLASSES WHEN USING THIS TOOL
– WEAR EAR PROTECTORS WHEN USING THIS MACHINE
- F** – N'UTILISER QUE DES PIÈCES D'ORIGINES
– NE PAS EFFECTUER DE REPARATIONS VOUS MEME
– EN CAS D'ANOMALIE, VEUILLEZ CONTACTER VOTRE DISTRIBUTEUR
– NE PAS UTILISER UNE PRESSION SUPERIEURE A 7 BAR
– NE DIRIGEZ JAMAIS CET OUTIL VERS UNE PERSONNE
– PORTEZ DES LUNETTES DE PROTECTION LORS DE L'UTILISATION
– PORTEZ UN CASQUE D'ISOLATION PHONIQUE PENDANT L'UTILISATION
- E** – UTILICE UNICAMENTE PIEZAS DE ORIGEN
– NO EFECTUE REPARACIONES USTED MISMO
– EN CASO DE ANOMALIA, PONGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR
– NO USE UNA PRESION DE UTILIZACION SUPERIOR A 7 BARES
– NO DIRIJA NUNCA ESTA HERRAMIENTA HACIA UNA PERSONA
– LLEVE GAFAS DE PROTECCION DURANTE LA UTILIZACION
– LLEVE UN CASCO DE AISLAMIENTO FONICO DURANTE LA UTILIZACION
- I** – UTILIZZARE UNICAMENTE RICAMBII ORIGINALI
– NON PUNTARE MAI L'UTENSILE CONTRO TERZI
– IN CASO DI ANOMALIA CONSULTARE IL VOSTRO DISTRIBUTORE
– NON USARE MAI UNA PRESSIONE D'UTILIZZO SUPERIORE A 7 BAR
– NON PUNTARE MAI LO STRUMENTO CONTRO UNA PERSONA
– METTETE SEMPRE LA MASCHERA DURANTE L'UTILE
- NL** – ALLEEN ORGINELE ONDERDELEN GEBRUIKEN
– ZELF GEEN REPARATIES UITVOEREN
– BIJ STORINGEN CONTACT OPNEMEN MET UW LEVERANCIER
– GEEN DRUK HOGER DAN 7 BAR GEBRUIKEN
– DIT GEREEDSCHAP NOOIT OP IEMAND RICHTEN
– TIJDEN GEBRUIK GEHOOR- EN GEZICHTS BESCHERMING DRAGEN
- S** – ANVÄND ENDAST ORIGINALDELAR
– REPARERA EJ SJÄLV
– VID EV. DRIFVÄSTÖRNINGAR KONTAKTA DIN LEVERANTÖR
– ARBEIDSTRYKKET MÅ IKKE OVERSTIGE 7 BAR
– KOBLE FRA TRYKKLUFTSLANGEN FØR DU UTFØRER NOE ARBEIDE PÅ SELVE VERKTØYET
– VED PROBLEMER, KONTAKT SELGER
– SIKT ALDRI MED VERKTØYET PÅ ANDRE MENNESKER
– BRUK VERNEBRILLER OG VED BEHOV HØRSELVERN
– BRUK VERKTØYET KUN FOR DET RIKTIGE FORMÅLET
- N** – KONTROLLER TRYKKLUFTSLANGEN OG KOPLINGEN FØR BRUK
– ARBEIDSTRYKKET MÅ IKKE OVERSTIGE 7 BAR
– KOBLE FRA TRYKKLUFTSLANGEN FØR DU UTFØRER NOE ARBEIDE PÅ SELVE VERKTØYET
– VED PROBLEMER, KONTAKT SELGER
– SIKT ALDRI MED VERKTØYET PÅ ANDRE MENNESKER
– BRUK VERNEBRILLER OG VED BEHOV HØRSELVERN
– BRUK VERKTØYET KUN FOR DET RIKTIGE FORMÅLET
- DK** – ANVEND KUN ORIGINALDELE
– REPARER ALDRIG SELV VÆRKTØJET
– KONTAKT DERES LEVERANDØR VED VÆRKTØJSPROBLEMER
– VÆRKTØJET MÅ IKKE BRUGES VED MERE END 7 BAR TRYK
– PEG ALDRIG VÆRKTØJET MOD EN ANDEN PERSON
– BÆR ALDIT BESKYTTELSBRILLER UNDER ARBEJDET
– BÆR ALDIT HØREVÆRN UNDER ARBEJDET
- SF** – KÄYTTÄ VAIN ALKUPERÄISIÄ VARAOSIA
– ÄLÄ TEE ITSE KORJAUSTÖITÄ
– OTA ONGELMATAPAUKSIISSA YHTEYTTÄ LAITTEEN MYYNNEESEEN LIIKKEESEEN
– ÄLÄ KÄYTTÄ YLI 7 BARIN PAINETTA
– LAITTEELLA EI SAA OSOITTA MUITA IHMISIÄ KOHTI
– KÄYTTÄ SUOJALASEJA JA MAHDOLLISESTI MYÖS KUULOSUOJAIMIA
- PL** – STOSOWAĆ WYŁĄCZNIE ORIGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE
– NIE PODEJMOWAĆ SAMODZIELNYCH REPARATUR
– W PRZYPADKU USTEREK SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z PUNKTEM SPRZEDAŻY
– NIE STOSOWAĆ SPRĘŻONEGO POWIETRZA POWYŻEJ 7 BAR
– NIGDY NIE KIEROWAĆ NARZĘDZIA W STRONĘ OSÓB
– PODCZAS PRACY NOSIĆ OKULARY OCHRONNE STOSOWAĆ ŚRODKI OCHRONY SŁUCHU
- TR** – SADECE ORJİN
– KENDİNİZ TAMİRAT YAPMAYIN
– SORUN HALİNDE BÖLGE BAYİNİZLE TEMAS KURUN
– 7 BARDAN YÜKSEK BASINÇTA ÇALIŞTIRMAYINIZ
– BU ALETİ BAŞKA BİR ŞAHSA DOĞRU TUTMAYINIZ
– BU ALETİ KULLANIRKEN EMINİYET GÖZLÜĞÜ TAKINIZ
– BU MAKİNEYİ KULLANIRKEN KULAK KORUYUCUSU KULLANIN



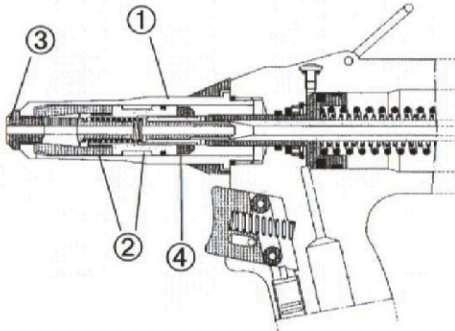
(D)	TROCKENE LUFT	ÖL	WASSER
(GB)	DRY AIR	OIL	WATER
(F)	AIR SEC	HUILE	EAU
(E)	AIRE SECO	ACIETE	ACQUA
(I)	ARIA SECCA	OLIO	AQUA
(NL)	DROGE LUCHT	OLIE	WATER
(S)	TORR LUFT	OLJA	VANN
(N)	TORR LUFT	OLJE	VANN
(DK)	TOR LUFT	OLIE	VAND
(SF)	KUIVAA ILMAA	ÖLJYÄ	VESI
(PL)	SUCHE SPREZIONE POWIETRZE	OLEJ	WODA
(TR)	KURU HAVA	YAG	SU







> 7,5 bar ExTool 040



- (D) Außenseite Fett
- (GB) Outside Grease
- (F) Extérieur Gras
- (E) La parte delantera graso
- (I) Usare grasso per la parte esterna
- (NL) Buitenzijde Vet
- (S) Utsidan fett
- (N) Fett utvendig
- (DK) Fedt udvendigt
- (SF) Ulkopuolelle rasvaa
- (PL) Smar na stronie zewnętrznej
- (TR) Dış kismına yağ



ExTool 030
SW 23
ExTool 040-1/-2
SW 30



ExTool 030
SW 17 (2x)
ExTool 040-1/-2
SW 20 (2x)





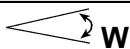


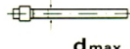

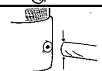





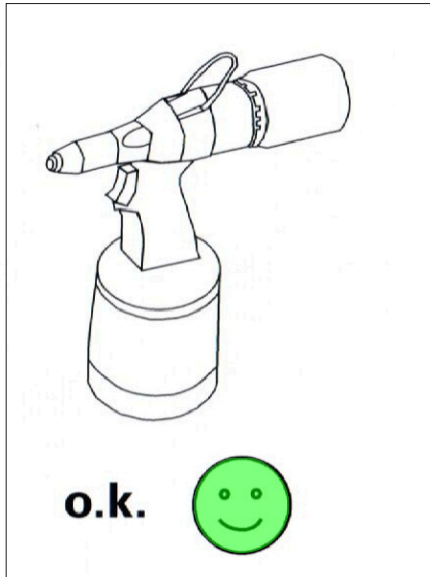
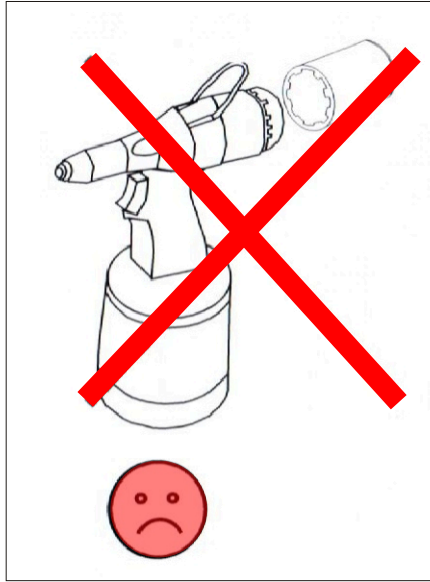
ExTool 030
SW 13
ExTool 040-1
SW 15
ExTool 040-2
SW 17

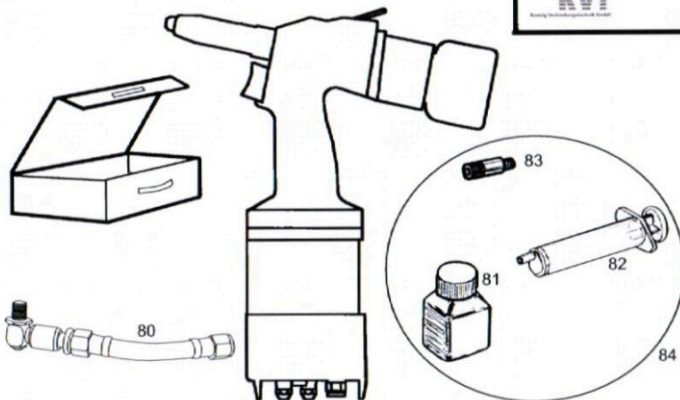
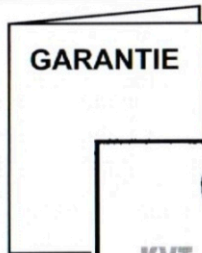
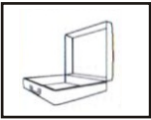
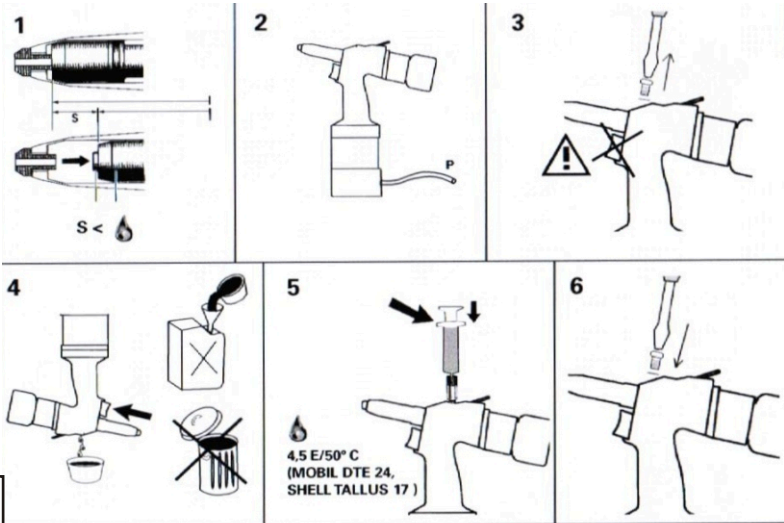


SW 17



	ExTool 030	ExTool 040-1/-2
 P	5 – 7 bar	5 – 7 bar
 F	5 bar - 13.000 N 6 bar - 16.000 N 7 bar - 19.000 N	5 bar - 16.000 N 6 bar - 20.000 N 7 bar - 24.000 N
 S	25 mm	18 mm
	2,5 kg	2,7 kg
L	360 mm	360 mm
H	356 mm	356 mm
 W	7 °	7 °
	3,5 l	3,5l
Ø V	23/26 mm	28 mm
X	138 mm	138 mm
Ø G	110 mm	110 mm
 D_{min} - D_{max}	3-6 mm	ExTool 040-1 7,0-10,0 mm ExTool 040-2 12,0-16,0 mm
 d_{max}	Ø 3,6 mm	Ø 6,5 mm
	→ ←	→ ←
	G 1/8	G 1/8
	4,5E/50C	4,5E/50C
	< 75 dB (A) (70,84 dB(A))	< 75 dB (A) (70,42 dB(A))
	< 2,5 m/s ² (1,08 m/s ²)	< 2,5 m/s ² (0,86 m/s ²)





A



ExTool 030
 S+L 4 300 161 899
 S+L 5 300 161 901
 S+L 6 300 161 902

ExTool 040-1
 S+L 7 300 161 911
 S+L 8 300 161 912
 S+L 9 300 161 913
 S+L 10 300 161 914

ExTool 040-2
 L 12 300 161 931
 L 14 300 161 932
 L 16 300 161 933
 L 18 300 162 607

ExTool 030
 H 3 300 161 992
 H 4 300 161 993
 H 5 300 161 994
 H 6 300 161 995

ExTool 040-1
 H 7 300 161 996
 H 8 300 161 997
 H 9 300 161 998
 H 10 300 161 999

C



ExTool 030
 300 161 883

ExTool 040-1
 300 161 903

ExTool 040-2
 300 161 930

B



ExTool 030
 300 161 882

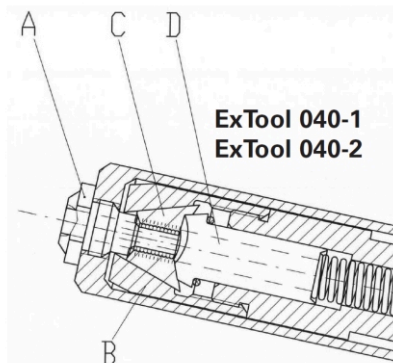
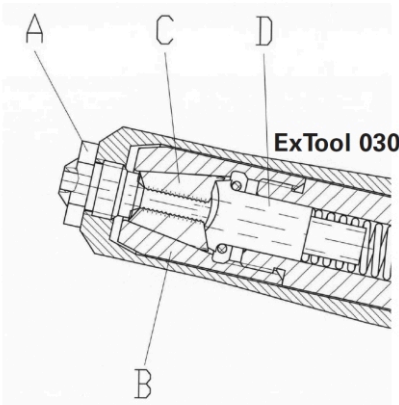
ExTool 040-1/-2
 300 161 900

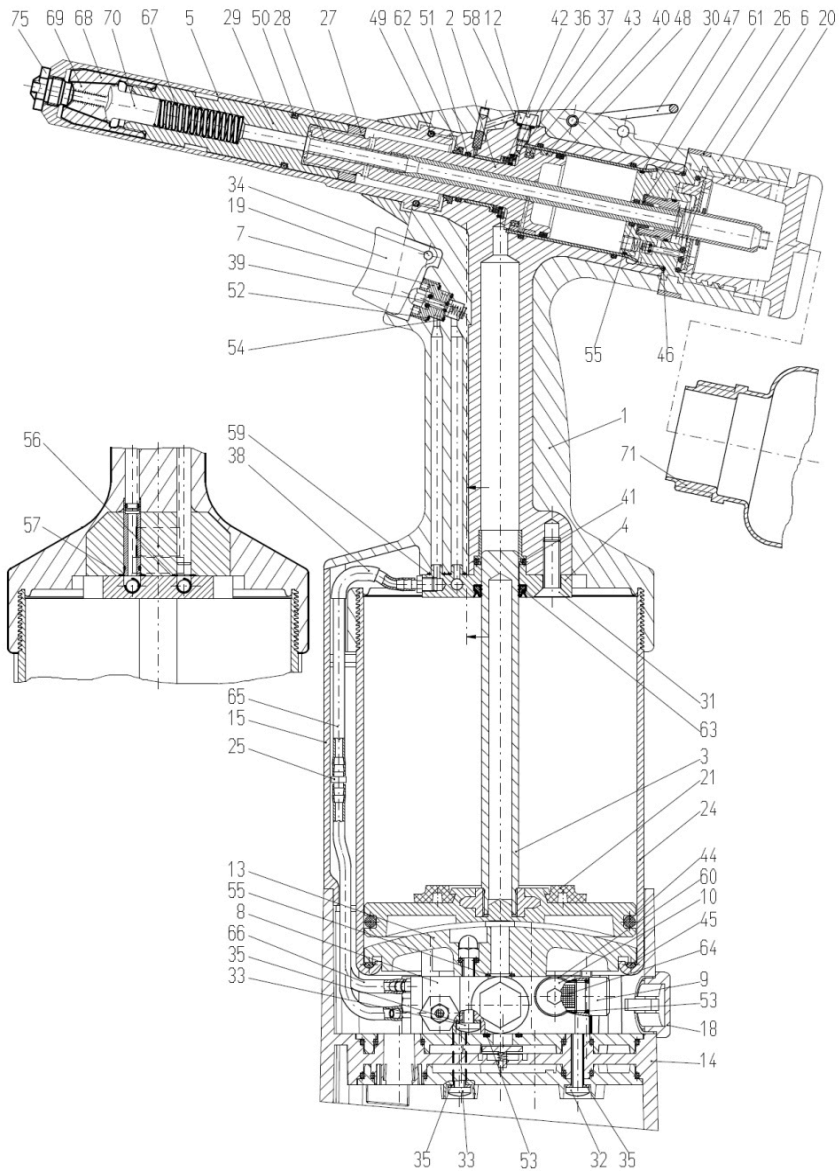
D

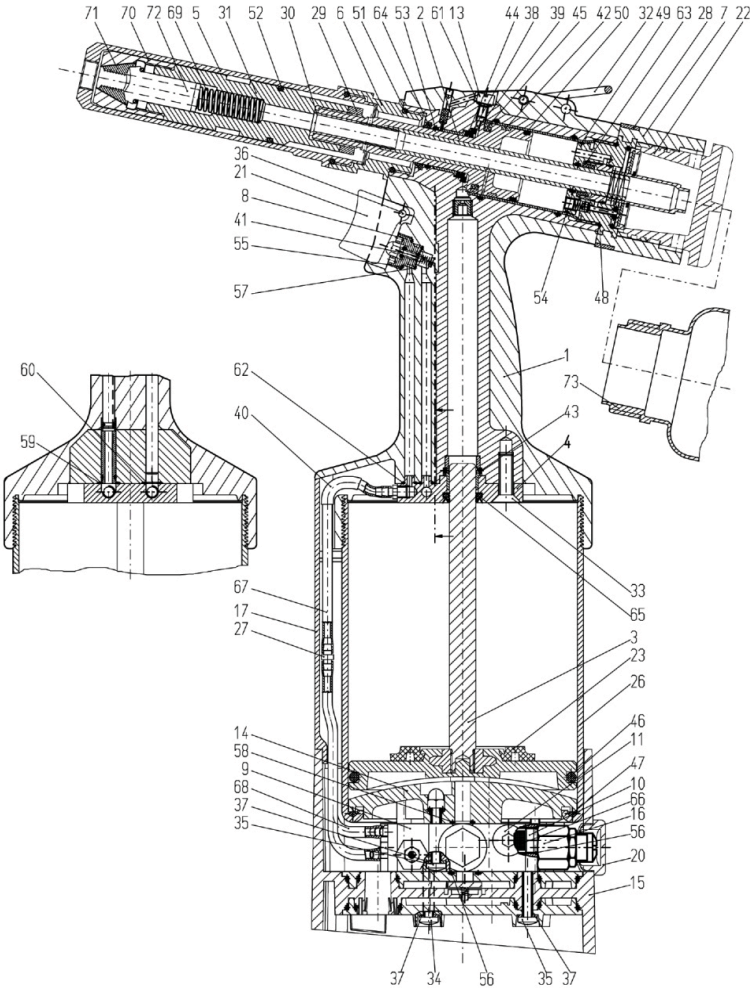


ExTool 030
 300 161 884

ExTool 040-1/-2
 300 161 905









KVT-Fastening, Zweigniederlassung der Bossard AG
Lagerstrasse 8
CH-8953 Dietikon

Tel.: +41 44 743 33 33
Fax: +41 44 740 65 66

info-CH@kvt-fastening.com
www.kvt-fastening.ch